

1 апреля

- Здра́сте, Ма́рия Семёновна!
- Здра́сте!
- А у Вас вся спи́на бе́лая!
- Где?
- С пе́рвым а́преля!
- Спа́сибо, доро́гие мо́й! Вас с пе́рвым а́преля!
  
- Здра́сте, Ма́рия Семёновна!
- Здра́ствуй, Ива́нов!
- А у Вас вся спи́на бе́лая! С пе́рвым а́преля!
- Тебя́ та́кже! За́мечательно!
  
- Здра́сте, Ма́рия Семёновна! А у Вас вся спи́на бе́лая!
- И тебя́ с пе́рвым а́преля, Пере́пёлкина!
  
- Здра́сте, Ма́рья Семёновна! А у Вас вся спи́на бе́лая!
- Потряса́ющая шу́тка, Си́доров!
  
- Петро́в, здра́ствуй!
- А у Вас вся спи́на бе́лая!
- Э́то у тебя́ в кни́ге напи́сано? Мо́г бы че́го-нибу́дь поинтереснее приду́мать! Ма́рш на уро́к!
  
- Здра́сте, Ма́рия Семёновна!
- Здра́сте!
- А у Вас вся спи́на бе́лая!
- Спи́на бе́лая?
- С пе́рвым а́преля!
- Хва́тит, дава́йте бы́стро на уро́к!
  
- Та́к, ба́нда! Се́ли, успоко́ились и что́б бо́же упаси́!
- Ма́рья Семёновна! А у Вас вся спи́на бе́лая!
- Ну́-ка прекрати́ть! Мне надо́ели ва́ши шу́тки! Глу́пые шу́тки! Вы

**Здра́сте** = Здра́вствуйте! - Bonjour!

**Ма́рия Семёновна** - Maria Semenovna (le prénom et le patronyme de l'enseignante).

**(а) у Вас** - (et) vous avez  
**весь, вся** - tout, toute  
**спи́на бе́лая** - le dos blanc  
**Где?** - où?

**С пе́рвым а́преля!** - Poisson d'avril!

**Спа́сибо!** - merci!

**доро́гие мо́й** - mes chers

**Вас с пе́рвым а́преля!** - Poisson d'avril à vous!

**Тебя́ та́кже!** - A toi aussi!

**За́мечательно!** - Super!

**И тебя́!** - Et à toi !

**Потряса́ющая шу́тка!** - Une blague magnifique!

**Э́то у тебя́ в кни́ге напи́сано?** - C'est marqué dans ton livre?

**Мо́г бы че́го-нибу́дь поинтереснее приду́мать!** - Tu aurais pu inventer quelque chose plus intéressant!

**Ма́рш на уро́к!** - Va en cours!

**Хва́тит!** - Assez!

**Дава́йте бы́стро на уро́к!** - Allez vite en cours!

**Та́к, ба́нда!** - Alors, la bande!

**Се́ли** - Assis!

**Успоко́ились!** - Du calme!

**...и что́б бо́же упаси́!** - et pensez à vous comporter bien comme il faut!

**Ну́-ка прекрати́ть!** - Arrêtez!

**Мне надо́ели ва́ши шу́тки!** - J'en ai marre de vos blagues!

**Глу́пые шу́тки!** - Des blagues stupides!

**Вы хоте́те мне уро́к сорва́ть?** -

Vous voulez empêcher ma leçon?

**Посмотрите внима́тельно на доску!**-

хотите мне урок сорвать?  
Посмотрите внимáтельно на доску,  
здесь два варианта контрольной...

- А у Вас спиná...бéлая.  
- Кукúшкина, дневнiк!

- Марiя Семёновна! Сидiте,  
сидiте! Пóсле éтого урóка зайдите  
ко мне в кабинéт!

- М-м.  
- Приезжáет комиссия из  
министёрства, мне нужна Вáша  
поддёржка!  
- Конéчно!

- Тiхо!  
- Марiя Семёновна! Марiя  
Семёновна! У Вас спиná бéлая!  
- Что?

- Ну, кто ещё считаёт, что у меня  
спина бéлая?

Regardez attentivement le tableau!

**Здесь два варианта контрольной... -**  
Ici il y a deux variantes d'évaluation...  
**дневнiк - cahier de liaison**

**Сидiте!** - Restez assis!

**Пóсле éтого урóка -** Après ce cours  
**Зайдите ко мне в кабинéт!** - Passez dans  
mon bureau!

**Приезжáет комиссия из министрёрства -**  
Nous avons des contrôleurs de ministère.  
**Мне нужна Вáша поддёржка!** - J'ai besoin  
de votre soutien!

**Конéчно!** - Bien sûr!

**Тiхо!** - Silence!

**Что?** - Quoi?

**Ну, кто ещё считаёт, что у меня  
бéлая?** - Alors, qui encore pense que j'ai le  
dos blanc?